

CRÓNICA LITERARIA.—

Homenaje de "Orfeo" a Gabriela Mistral

Por ALONE

696367

No sabríamos decir, si efectivamente, como se afirma, la señora de AUGUSTO D'HALLMAR ha penetrado en ese "tema" que sigue a la muerte de los escritores y del que saben, o no saben, convulsionados en huida, al cabo de cierto tiempo; pero todos pueden constatar día a día que la obra de Gabriela, en especial su parte más abrupta, la prosa, de sus "recados" va adquiriendo una consistencia que antes no se percibía. Sin haberse ablandado, su dureza se ha vuelto más serena y se ha tornado humana y transaccional.

Hay en esta, desde luego, una variación de perspectivas y de atmósfera.

Trozos de costuración que las circunstancias le arrancaban un poco a la fuerza, los retazos aparecidos en la prensa periódica, entre las noticias de actualidad y los avises editoriales que las conservaban en un sitio accesible, el suyo, que nunca transaba con la expresión común, desventurada, demorada. Sentíamos pasar entre líneas palabras de Santa Teresa y voces del Anticristo Tránsito. El apresurado lector las dejaba a menudo por leer otras después... Su sereno vigor, de ritmo lento no se avenía con el suceder cotidiano, reflexivo, espacioso, reflexivo, atrevido, y el otro trabajo de acomodación a esas circunstancias fuera de uno, demorando (¿verdad?) el tiempo el trazo capel periodístico, no estimado para su alta presión.

La elegancia, hábil y generosa antología que contiene este homenaje, al mejor de los datos, que hasta hoy ha recitado la escritura, demuestra que ese "dispositivo" ha llegado ahora, y este considero valioso porque ahora sería sin prisas apilándose, esquivando y fundiendo condecoraciones.

Otra variación que la prosa, como sobre el verso, es que no es la la apropiación de materia y que su solidez arquitectónica, volada de distintos perpendiculars, se coloca de firme y seriedad. Libre al fin de la costumbre, que amara y de la violencia que chora.

El transitar de sus fragmentos seleccionados, prueba, entre otras cosas, la flexibilidad de su criterio y la riqueza de puntos de vista que le enriquecieron los viajes.

Nada más lejos de la ter-

ruel hecho en julio de 1938, antes de que la autora de "Menciones Agradecidas" emprendiera su segundo período marcado con "Hacia hacia el Sur".

"Cuando me doy a releerla —dice— sobre mí misma una aventura que me es muy grata. El relato novelesco se me dramatiza, de puro tremolante que es la novela se me transforma, a pesar de las enormes diferencias de temperamento, al ritmo de la tragedia ystica de "La Hija de Jorio". Digo que la transacción, me da gusto, porque las obras que más amo se me han transfigurado siempre así. Desde "La Divina Comedia" hasta Dostoyevski, pasando por Hardy, por Balzac, por Musset, y otros, la lectura que me gusta, entra con siempre se me dramatiza siempre. Por otra parte, yo no creo, en los efectos sobre la retórica, divididos por paredes de cemento. Hay fuerza de un género a otro".

Tenemos varios estilos orinales, personalidades que como siempre en el silencio, confundidos de la crítica, tanto refusa la fluencia del que retrata como la del retratado.

"María Brunel me ha hecho confrontar sus oraciones, algunas del campo con las otras —perdona Gabriela—. Yo también, las conozco y sé, cuando no sería capaz de encontrar una sola, el forro, en un cuento, eso que puedo reconocerlos la sencillez. Así lo fueron para mí como lo fueron para su oír preñado: un poco tiernas, un poco feroces, así siempre brillan en el amor como en el amoramiento; pero, sobre el amor del instinto, ella es el verso, y después de tarde en tarde de una dulzura trágica que la brisa de la piedra desmenuza de su fuerza. Yo, que soy campesino por la sangre y el alma con vida y melancolía, sé que la dulzura más bella es la transacción que llega de pronto, del fuerte y también del débil, y que de la parvada al que la desahoga".

He aquí una demostración de la que puede llamarse crítica subjetiva y objetiva, una confrontación que demuestra, viviente por los dos, realidades y abstracciones, la transacción, valiosa por venir de quien viene.

Para fundamentar el

suave. Poseen ideas suficientes los personales de María Brunel para que puedan satisfacerse, al fin, el personal ordinario. Yo entiendo los razonamientos como fenómenos colectivos de ternura, por el suelo y por la costumbre, en el hábito doméstico, en la arquitectura a veces hasta del lenguaje. Pero no los delos en el lenguaje.

La decir, en el espíritu, en la transacción, entonces, que se remonta a la exactitud autóctona y verdadera, a cierta forma de patriotismo sincero, dentro al folklore.

"María Brunel —cuenta— con una modestia que me encanta, parece que ha querido escribir para Chile incógnita y sin pena... se previene. Porque entre sus esfuerzos varios hay que si ya conozco. Imagino que en Centro América o en el Uruguay la lectura de sus cuentos debe resultar desconocida a causa de este distanciamiento desconocido, que ella adopta con tanta desden para el extranjero que ni aún ha puesto al pie de cada página una línea de reconocimiento. En Chile mismo ha de haberse cuatro leídas, regionales, si es que no hay más, el de Chacabuco, desde luego, no es el de Chile. Pienso ella que en la América la lengua poetar es un asunto del en su diferenciación que la palabra misma, que entre nosotros significa, "la palabra pequeña", en las Américas es el nombre del acierto recordamos en una ciudad tropical esta tierra: "paraíso de aguas"... y en el México el que dan los niños al perro... Otra muestra más, que se llama en México un sapato, y, en Chile, la macorra de mar".

Seg efectos y defectos de salir o no haber salido una de viaje por el ancho mundo.

Concluyamos con este consejo que las andanzas diplomáticas de María Brunel le permitieron seguir a continuación:

"Deje ella, María Brunel, esa forma de cristiano que es una subconsciente a ser leída por un día".

Consejo que ya, por fortuna, habían agotado otros instantes breves de ese D'Hallmar cuya legación se anuncia, entre ellos, también distante por ser de salir del destino y que sal-

Homenaje de "Orfeo" a Gabriela Mistral [artículo] Alone.

Libros y documentos

AUTORÍA

Alone, 1891-1984

FECHA DE PUBLICACIÓN

1967

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Homenaje de "Orfeo" a Gabriela Mistral [artículo] Alone.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile